



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.3/47/5
29 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 97b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Председателя Третьего комитета от 29 октября 1992 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В связи с докладом Генерального секретаря, озаглавленным "Просьба к Организации Объединенных Наций об организации наблюдения за процессом референдума в Эритрее" (A/47/544), прошу распространить следующие письма в качестве документов сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 97b повестки дня:

- а) письмо Генерального секретаря от 11 июня 1992 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (приложение I);
- б) письмо председателя переходного правительства Эфиопии от 13 декабря 1991 года на имя Генерального секретаря (приложение II);
- с) письмо Комиссара Эритреи по проведению референдума от 19 мая 1992 года на имя Генерального секретаря (приложение III).

Флориан КРЕНКЕЛЬ
Председатель Третьего комитета

Приложение IПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 11 ИЮНЯ 1992 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея имеет историческую связь с вопросами, касающимися политического статуса Эритреи. Недавно ряд государств-членов, включая членов Европейского сообщества, страны Северной Европы, Соединенные Штаты Америки и Австрию, предложили мне обратиться с настоятельным призывом поддержать роль Организации Объединенных Наций в связи с референдумом, запланированным на 1993 год в Эритрее. Учитывая эту ранее существовавшую связь Ассамблеи и новое проявление интереса со стороны государств-членов, я считаю уместным информировать Ассамблею о следующих событиях.

В письме от 13 декабря 1991 года (приложение II) председатель переходного правительства Эфиопии г-н Мелес Зенауи представил информацию о решениях Конференции по проблемам мира и демократии в Эфиопии, состоявшейся в Аддис-Абебе 1-5 июля 1991 года. Эта конференция приняла хартию, гласящую, что свобода, равноправие и самоопределение всех народов являются основополагающими принципами, регулирующими ведение государственных дел в новой Эфиопии. С учетом этого конференция официально признала, что народ Эритреи имеет право самостоятельно определять свое будущее, и согласилась с тем, что будущий статус Эритреи должен быть определен эритрейцами на референдуме, который будет проведен в присутствии международных наблюдателей.

Как переходное правительство Эфиопии, так и временное правительство Эритреи официально взяли на себя обязательство уважать результаты референдума в Эритрее как подлинный выбор народа этой страны, сделанный им при осуществлении самоопределения. Переходное правительство Эфиопии высказало мнение о том, что Организация Объединенных Наций должна играть активную роль в установлении того, что референдум действительно является свободным и справедливым. В этой связи переходное правительство обратилось с просьбой принять надлежащие меры, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла играть эту роль и достигла необходимых договоренностей с временным правительством Эритреи, которые облегчили бы Организации Объединенных Наций наблюдение за проведением референдума.

После получения вышеупомянутого письма с переходным правительством Эфиопии и временным правительством Эритреи были установлены контакты в целях выяснения характера запрашиваемого участия Организации Объединенных Наций. Заместитель Генерального секретаря Джеймс О.К. Джона дважды встречался с председателем переходного правительства Эфиопии, а также поддерживал связь с представителями временного правительства Эритреи. В результате этих контактов были получены новые разъяснения в отношении предусматриваемой роли Организации Объединенных Наций.

В письме от 19 мая 1992 года (приложение III) Комиссар Эритреи по проведению референдума предложил "направить делегацию Организации Объединенных Наций в целях наблюдения и установления свободного, справедливого и непредвзятого характера всего процесса референдума от его начала в июле 1992 года и до завершения в апреле 1993 года".

Учитывая историческую связь Генеральной Ассамблеи с процессом политической эволюции в Эритрее и конкретное приглашение со стороны как переходного правительства Эфиопии, так и Комиссара Эритреи по проведению референдума, а также недавнюю резолюцию Генеральной Ассамблеи по вопросу об оказании государствам-членам, по их просьбе, помощи в проведении выборов, Ассамблея после проведения с региональными группами неофициальных консультаций, которые могут потребоваться, возможно, пожелает санкционировать участие Организации Объединенных Наций в референдуме в Эритрее. Пока же, учитывая потребность в дополнительной информации, которую Генеральная Ассамблея могла бы положить в основу своего решения, и ограниченность срока, остающегося до начала процесса референдума в июле 1992 года, я направляю техническую группу для сбора информации в целях подготовки и представления Генеральной Ассамблее доклада, касающегося подробностей возможного участия Организации Объединенных Наций в референдуме в Эритрее.

Бутрос БУТРОС ГАЛИ

Приложение II

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПЕРЕХОДНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ЭФИОПИИ ОТ 13 ДЕКАБРЯ
1991 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Как Вашему Превосходительству хорошо известно, переходный период в Эфиопии выдвигает на первый план задачу устранения причин 30-летней гражданской войны в Эритрее и создания основы для постоянного мира и стабильности.

Следует напомнить, что Конференция по проблемам мира и демократии, состоявшаяся в Аддис-Абебе 1-5 июля 1991 года, приняла хартию, гласящую, что свобода, равноправие и самоопределение всех народов являются основополагающими принципами, регулирующими ведение государственных дел в новой Эфиопии. С учетом этого конференция официально признала, что народ Эритреи имеет право самостоятельно определять свое будущее, и согласилась с тем, что будущий статус Эритреи должен быть определен эритрейцами в ходе референдума, который будет проведен в присутствии международных наблюдателей. Временное правительство Эритреи, созданное Народным фронтом освобождения Эритреи (НФОЭ), со своей стороны, приняло решение отложить проведение референдума на два года, что, по нашему мнению, способствует сохранению мира и стабильности в нашем субрегионе. В то же время было достигнуто соглашение о формах взаимоотношений между переходным правительством Эфиопии и временным правительством Эритреи на переходный период.

Как переходное правительство Эфиопии, так и временное правительство Эритреи официально взяли на себя обязательство уважать результаты референдума в Эритрее как подлинный выбор народа этой страны, сделанный им при осуществлении самоопределения.

Переходное правительство Эфиопии как сторона, заинтересованная в результатах референдума, твердо убеждено в том, что референдум будет свободным и справедливым, и полагает, что Организация Объединенных Наций должна играть активную роль при установлении того, что референдум, действительно является свободным и справедливым.

В этой связи переходное правительство Эфиопии хотело бы обратить внимание Вашего Превосходительства на необходимость принятия надлежащих мер, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла играть эту роль и достигла необходимых договоренностей с временным правительством Эритреи, которые облегчили бы Организации Объединенных Наций наблюдение за проведением референдума. Переходное правительство Эфиопии также хотело бы указать, что времени для этого остается очень мало.

Мелес ЗЕНАУИ
Председатель переходного
правительства Эфиопии

/...

Приложение III

ПИСЬМО КОМИССАРА ЭРИТРЕИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА ОТ 19 МАЯ 1992 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В мае 1991 года новообразованное временное правительство Эритреи на встрече с делегациями из Эфиопии, проводившейся в Лондоне под эгидой правительства Соединенных Штатов Америки, подтвердило свою приверженность проведению в двухлетний срок референдума по вопросу о будущем Эритреи. Этот референдум рассматривается как кульминационный момент всех усилий эритрейцев по претворению в жизнь принципов и целей, лежавших в основе борьбы эритрейского народа.

Конференция по проблемам мира и стабильности, которая была организована переходным правительством Эфиопии в июле 1991 года и в которой приняли участие почти все политические партии, движения и общественные организации этой страны, приветствовала это решение временного правительства Эритреи.

В Хартии Эфиопии на переходный период, которую конференция приняла в конце своей сессии, она заявила о своем обязательстве уважать результаты эритрейского референдума, а также пояснила, что референдум - это вопрос, который касается только эритрейцев.

7 апреля 1992 года временное правительство Эритреи обнародовало декларацию о референдуме, в соответствии с которой была создана комиссия по организации, проведению и наблюдению за указанным референдумом.

Комиссия по проведению референдума является независимой организацией, которая привержена проведению под международным наблюдением свободного, справедливого и непредвзятого референдума.

Будучи Комиссаром по проведению референдума и руководствуясь полномочиями, возложенными на меня в соответствии со статьей 6 декларации, имею честь предложить Вашему Превосходительству направить делегацию Организации Объединенных Наций в целях наблюдения и установления свободного, справедливого и непредвзятого характера всего процесса референдума от его начала в июле 1992 года и до завершения в апреле 1993 года.

Амаре ТЕКЛЕ
Комиссар
